

Top standard machines

Machines traditionnelles Top

Planers

Dégauchisseuses, Raboteuse



PF 410/PF 520M

Surface planers
Dégauchisseuses

Precision and reliability!

Precision and reliability in processing: Casadei surface planers are machines that guarantee maximum quality.

Précision et fiabilité!

Précision et fiabilité dans l'usinage: les dégauchisseuses Casadei sont des machines qui garantissent une qualité maximale.



PF 520M: powered infeed table raise & fall from control panel with electronic digital readout of stock removal.

PF 520M: déplacement motorisé de la table en entrée depuis le pupitre opérateur, avec affichage électronique digital de la prise du bois.





Ergonomics and easy of use. All electric controls are centralised and conveniently located in the main control cabinet.

Ergonomie et facilité d'utilisation. Toutes les commandes électriques de la machine sont bien accessibles et centralisées sur une pupitre des commandes en position ergonomique.



PF 410: manual infeed table raise & fall achieved through a lever. Stock removal is shown on a ruler.
PF 410: déplacement manuel de la table en entrée avec indicateur mécanique de la prise du bois.

Technical features

Caractéristiques techniques

PF 410
PF 520 M

Tables working width

Largeur utile de travail tables dégauf

410 mm

520 mm

Tables total length

Longueur totale des tables dégauf

2600 mm

3000 mm

Max. stock removal

Prise du bois maxi

8 mm

8 mm

Main motor power 50/60 Hz (S6)

Puissance moteur principal 50/60 Hz (S6)

5/6 kW (7/8 HP)

5/6 kW (7/8 HP)

PF 520M

Surface planers
Dégauchisseuses

Tilting surface fence $90^\circ \div 45^\circ$.
Guide latéral inclinable $90^\circ - 45^\circ$.

Additional overturning fence.
On request.
*Guide additionnel escamotable.
Sur demande.*

Control panel in ergonomic position,
easy to reach by the operator.
*Pupitre de commandes en position
ergonomique, avec accès facile
pour l'opérateur.*



Surface tables made with cast iron,
ribbed. Total length 3000 mm!
(PF 520M)
*Table en fonte renforcée et rectifiée.
Longueur totale 3000 mm!
(PF 520M)*



Security and flexibility: the safety guard is foldable in relation to machining requirements. This protection system has been designed in such a way not to interfere with the surfacing operations and to ensure best safety for the operator.

Sécurité et flexibilité: Le protecteur de l'arbre dégauch est pliable en fonction des besoins de travail. Ce système de protection a été conçu de manière à ne pas interférer avec les opérations de dégauchissage et offrir une protection efficace pour l'opérateur.



The fence with large surface enables to work with precision heavy and large workpieces.
The fence can be tilted up to 45°.

*Le guide latéral avec grande surface d'appui permet l'usinage de grande précision même de pièces encombrantes et lourdes.
Le guide peut être incliné jusqu'à 45°.*



The additional overturning fence, available on request, is recommended to machine thin workpieces
Le guide additionnel escamotable, disponible sur demande, est conseillée pour l'usinage de pièces minces.

High finishing quality: both the PF 410 and PF 520M can be equipped with a Tersa cutterhead.

Haute qualité de finissage: les modèles PF 410 et PF 520M peuvent être fournis avec un arbre de type Tersa.



PF 410/PF 520M

Surface planers
Dégauchisseuses



Strength and reliability: Surface tables are made with cast iron, ribbed for extra rigidity. Surface tables are precision ground and polished for a perfect finish and to facilitate stock feed. The long tables allow a perfect straightening also with very long workpieces.

Robustesse et fiabilité: tables de dégauchissement en fonte renforcée et rectifiée pour leur conférer une parfaite finition et assurer le glissement régulier des pièces de bois. Les grandes dimensions des tables permettent le redressement des pièces même très longues.

Perfect adjustment: The machine tables are adjustable through a link and rod system. This system ensures long term accuracy, even height adjustment, close and constant clearance between table lips and cutterhead. The result is the elimination of any vibration on the finished product, even with maximum depth of cut.

Réglage parfait: les tables de travail sont dotées d'un système de réglage sur bielles montées de sorte à former deux à deux un parallélogramme. Tel système assure le parfait parallélisme des 2 tables et la distance entre chacune d'elles et l'arbre porte-outils reste constante, quelle que soit la profondeur de dégauchissage. Le résultat en est l'élimination de tout défaut qui serait dû à d'éventuelles vibrations, en toutes conditions, même quand la cote de prise du bois est élevée.



"TX MATIC" highest security: the "TX MATIC" cutterhead protection with automatic raise & fall adapts its movement during material feed. In this way the cutterhead is covered at all times, for enhanced safety.

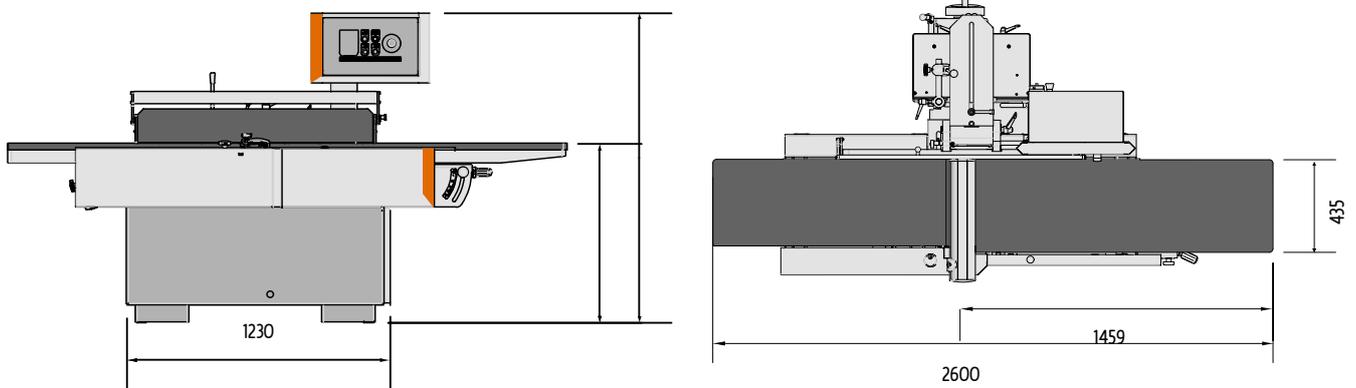
"TX MATIC" protection maximale: la protection à montée/baisse automatique "TX MATIC" adapte son mouvement pendant le passage du bois en laissant l'arbre porte-couteaux toujours couvert, pour plus de sécurité.



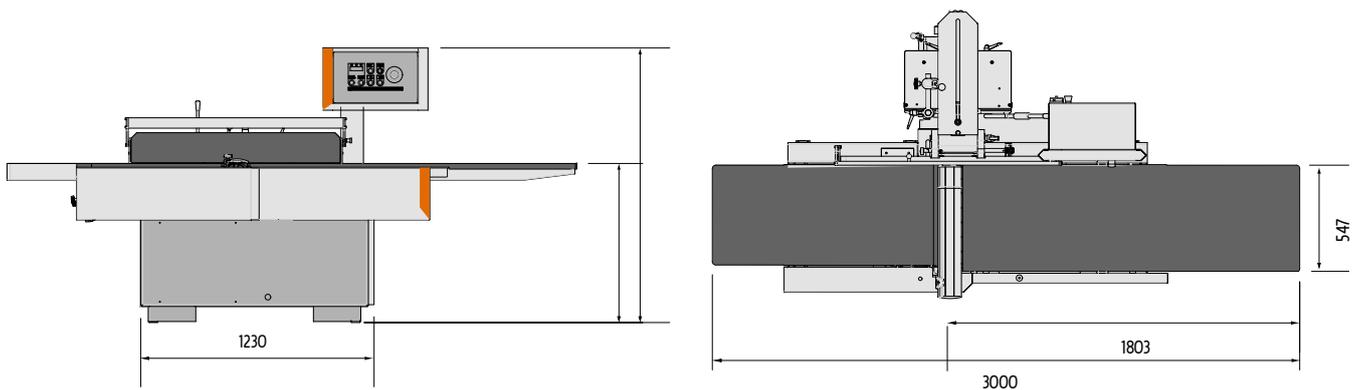


Dimensions / Dimensions

PF 410



PF 520 M



Maximum noise levels measured according to the operating conditions established by EN 859:2007 + A1:2009:
 Acoustic pressure in process 94 dbA (PF 410) 93 dbA (PF 520M) (mesurée selon EN ISO 11202:2010, incertitude K = 4 dB);
 Acoustic power in process 100 dbA (mesurée selon EN ISO 3744:2010, incertitude K = 2 dB).

Even if there is a correlation between above mentioned "conventional" noise emission values and average levels of personal exposure over eight hours of operators, these last also depend on the real operating conditions, duration of exposure, acoustic conditions of the working environment and presence of further noise sources, this means the number of machines and other adjacent processes.

Niveau d'émission sonore maximum mesuré en fonction des conditions de fonctionnement fixées selon la norme EN 859:2007 + A1:2009:

Pression acoustique pendant l'usinage 94 dbA (PF 410) 93 dbA (PF 520M) (mesurée selon EN ISO 11202:2010, incertitude K = 4 dB);

Puissance acoustique pendant l'usinage 100 dbA (mesurée selon EN ISO 3744:2010, incertitude K = 2 dB).

Bien qu'il existe une corrélation entre les valeurs du niveau sonore "classique" ci-dessus et les niveaux moyens d'exposition du personnel durant les 8 heures de travail, ces derniers dépendent également des conditions réelles de fonctionnement, de la durée d'exposition, des caractéristiques acoustiques de l'atelier et de la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire du nombre de machines et d'autres processus à proximité.

PS 520/PS 630

Thickening planers
Raboteuses

Reliability and strength!

Reliability and strength are the main features of Casadei thickness planers.

Fiabilité et robustesse!

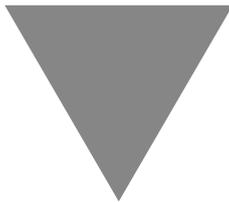
Fiabilité et robustesse sont les principales caractéristiques des raboteuses Casadei.

Control panel in ergonomic position with micrometric adjustment of the working height and electronic digital readout.
Panneaux des commandes en position ergonomique avec réglage micrométrique de la hauteur de travail et affichage électronique digital de la côte.



PS 520: 4 feed speeds (5/8/12/18 m/min) adjustment through mechanical selector.

PPS 520: 4 vitesses d'entraînement du rabot (5/8/12/18 m/min) réglables par le biais d'un sélecteur mécanique.



PS 630: Stepless feed speed adjustment through inverter from 4 to 20 m/min.
 PS 630: Réglage continu de la vitesse d'entraînement par convertisseur statique de 4 à 20 m/min.



Technical features	Caractéristiques techniques	PS 520	PS 630
Thickening table dimensions	Dimensions table de rabot	530 x 900 mm	640 x 1000 mm
Working width	Largeur de travail	520 mm	630 mm
Min./max. working height	Hauteur mini/maxi de travail en rabotage	3,5/300 mm	3,5/300 mm
Max. stock removal	Prise du bois maxi	8 mm	8 mm
Feed speeds	Vitesse d'entraînement rabot	5/8/12/18 m/min	4 ÷ 20 m/min inverter
Main motor power 50/60 Hz (S6)	Puissance moteur principal 50/60 Hz (S6)	7/8 kW (9,5/11 HP)	9/11 kW (12/15 HP)

PS 520/PS 630

Thickening planers

Raboteuses



Maximum working height 300 mm!
Hauteur maxi de rabotage 300 mm!



Anti-scratching carpet-lined top for a handy support surface.
Revêtement de la partie supérieure en moquette contre toute rayure et offrant une pratique surface d'appui.



Workpiece measuring device.
Dispositif pour mesurer la pièce.



Working table with 2 idle rollers: machining of large sized pieces without problems thanks to the worktable with 2 idle rollers that facilitate feeding of large pieces. Available on request.
Table avec 2 rouleaux fous: usinage des pièces de grandes dimensions sans problème grâce à la table avec 2 rouleaux fous qui facilite l'entraînement de pièces grandes. Disponible sur demande.



Fast and precise positioning thanks to one axis control that enables fast and precise worktable positioning. Control including calculator function. Available on request.
Rapidité et précision de positionnement grâce au contrôle à un axe qui permet des positionnements de la table de rabotage rapides et précis. Fonction calculatrice comprise. Disponible sur demande.



Powered 2 speeds thickening table raise & fall, with micrometric adjustment of the working height and 4 steel screws protected by dust. Noise reduction lips positioned at front and rear of machine table.

Montée/baisse motorisée de la table rabot à 2 vitesses, avec réglage micrométrique, et sur 4 vis en acier protégées par des soufflets anti-poussières. Rideau antibruit en entrée et en sortie.



The PS 630 can be equipped, upon request, with pneumatic adjustment of the top feed rollers pressure from the front control panel rather than mechanical. The pneumatic pressure guarantees the same pressure with any stock removal.

La PS 630 est disponible, sur demande, avec pression pneumatique réglable des rouleaux d'entraînement supérieures du tableau des commandes frontales au lieu de mécanique. La pression pneumatique garantit la même pression pour n'importe quelle prise de bois.



Feed rollers mounted on independent floating ball-bearing bushes. *Rouleaux d'entraînement supérieurs, montés sur roulements à billes, supportés par des bielles indépendantes et pivotantes.*

PS 520/PS 630

Thickening planers

Raboteuses



Planer unit with infeed anti kick-back fingers and segmented chipbreakers, serrated steel infeed roller with spiral teeth and rubber coated outfeed roller. Reduced noise level.

Groupe raboteuse avec système anti-recule et presseurs sectionnés en entrée, rouleau entraîneur en acier avec denture hélicoïdale en entrée et un rouleau entraîneur revêtu de caoutchouc en sortie.

Bruit réduit en phase d'usinage.

Infeed top rollers

To respond to different machining requirements, the standard first serrated infeed roller may be replaced by:

- a) Segmented steel roller
- b) Rubber coated roller

Rouleaux entraîneurs en entrée

Pour répondre au mieux aux différentes nécessités d'usinage, le premier rouleau entraîneur, en acier rainuré dans la version standard, peut être remplacé par:

- a) un rouleau sectionné en acier*
- b) un rouleau revêtu de caoutchouc*





Outfeed top rollers

For both models, the PS 520 and the PS 630, it is available, on request, the third rubber coated top powered feed roller.

Rouleaux d'entraînement en sortie

Les modèles PS 520 et PS 630 peuvent être équipés, sur demande, avec troisième rouleau d'entraînement supérieur motorisé et revêtu en caoutchouc.

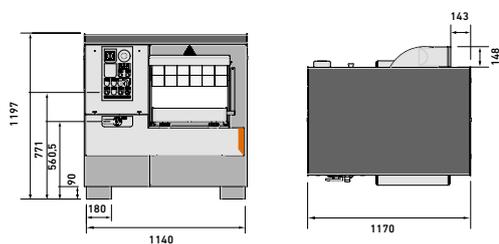


Both the PS 520 and PS 630 can be equipped with a Tera cutterhead and spiral spindle with knives.

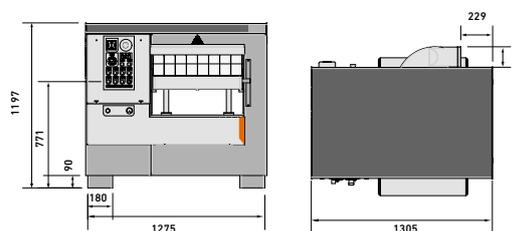
Les modèles PS 520 et PS 630 peuvent être fournis avec un arbre de type Tera et arbre spiral avec couteaux.

Dimensions / Dimensions

PS 520



PS 630



Maximum noise levels measured according to the operating conditions established by EN 860:2007 + A1:2009.

Acoustic pressure in process 78 dbA (PS 520), 88 dbA (PS 630) (measured according to EN ISO 11202:2010, uncertainty K = 2,5 dB);

Acoustic power in process 92 dbA (PS 520), 98 dbA (PS 630) (measured according to EN ISO 3744:2010, uncertainty K = 2 dB).

Even if there is a correlation between above mentioned "conventional" noise emission values and average levels of personal exposure over eight hours of operators, these last also depend on the real operating conditions, duration of exposure, acoustic conditions of the working environment and presence of further noise sources, this means the number of machines and other adjacent processes.

Niveau d'émission sonore maximum mesuré en fonction des conditions de fonctionnement fixées selon la norme EN 860:2007 + A1:2009.

Pression acoustique pendant l'usage 78 dbA (PS 520), 88 dbA (PS 630) (mesurée selon EN ISO 11202:2010, incertitude K = 2,5 dB);

Puissance acoustique pendant l'usage 92 dbA (PS 520), 98 dbA (PS 630) (mesurée selon EN ISO 3744:2010, incertitude K = 2 dB).

Bien qu'il existe une corrélation entre les valeurs du niveau sonore "classique" ci-dessus et les niveaux moyens d'exposition du personnel durant les 8 heures de travail, ces derniers dépendent également des conditions réelles de fonctionnement, de la durée d'exposition, des caractéristiques acoustiques de l'atelier et de la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire du nombre de machines et d'autres processus à proximité.

PFS 520

Combined planer-thicknesser machine

Combinée dégauch-rabot

Flexibility and strenght!

The surface-thickness planer PFS 520 is an extremely strength machine with performances that place the machine at the top of its category.

Flexibilité et robustesse!

La machine combinée dégauch-rabot PFS520 est une machine extrêmement robuste avec des performances qui la placent en tête de sa catégorie.

Lifting of both surface tables is simultaneous, adjustment over a link and rod system. A locking knob enables quick changeover from surfacing to thicknessing.

Escamotage des tables dégauch simultanée avec réglage sur bielles.

Un poigné de blocage permet le passage rapide du dégauchissage au rabotage.

Tilting surface fence 90° ÷ 45° with mechanical readout. Length 1200 mm.

Guide dégauchissage inclinable à 90° ÷ 45° avec afficheur mécanique de l'inclinaison. Longueur 1200 mm.



Ground and ribbed cast iron surface tables
Tables en fonte nervurées.

Ergonomically positioned control panel.
Panneaux des commandes en position ergonomique.

Infeed table adjustment through quick action lever.
Réglage de la table d'entrée par levier à action rapide.

Planer unit with infeed anti kick-back fingers and segmented chipbreakers, serrated steel infeed roller with spiral teeth and rubber coated outfeed roller.

Groupe raboteuse avec système anti-recule et presseurs sectionnés en entrée, rouleau entraîneur en acier avec denture hélicoïdale en entrée et un rouleau entraîneur revêtu de caoutchouc en sortie.



Powered thickening table raise & fall over 4 steel screws protected by dust.

Montée/baisse de la table de rabotage sur 4 vis en acier protégées par des soufflets anti-poussières.

Single dust hood for surfacing and thickening with automatic positioning.

Capot d'aspiration pour le dégauchissage et le rabotage avec positionnement automatique.

Cutterhead protection with automatic positioning when switching from surfacing to thickening.

Protecteur arbre rabot avec positionnement automatique dans le passage du dégauchissage au rabotage.

4 feed speeds (5/8/12/18 m/min) adjustable through mechanical selector.

4 vitesses d'entraînement du rabot (5/8/12/18 m/min) réglables par le biais d'un sélecteur mécanique.

Powered 2 speeds thickening table raise & fall, with micrometric adjustment of the working height and electronic digital readout.

Montée/baisse motorisée de la table rabot à 2 vitesses, avec réglage micrométrique de l'hauteur et affichage électronique digital de la côte.

Technical features

SURFACE PLANER

Tables working width

Tables total length

Max. stock removal

THICKENING PLANER

Thickening table dimensions

Min./max. working height

Max. stock removal

Feed speeds

Main motor power 50/60 Hz (S6)

Caractéristiques techniques

DÉGAUCHISSEUSE

Largeur utile de travail tables dégauch

Longueur totale des tables dégauch

Prise du bois maxi

RABOTEUSE

Dimensions table de rabot

Hauteur mini/maxi de travail en rabotage

Prise du bois maxi

Vitesse d'entraînement rabot

Puissance moteur principal 50/60 Hz (S6)

PFS 520

520 mm

2300 mm

6 mm

530 x 900 mm

3,5/250 mm

8 mm

5/8/12/18 m/min

7/8 kW (9,5/11 HP)

PFS 520

Combined planer-thicknesser machine

Combinée dégauch-rabot



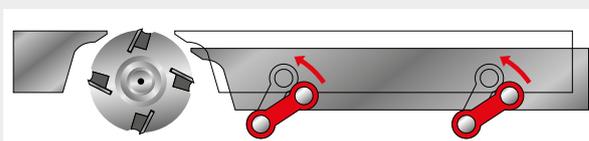
Change of processing in few seconds! Switching from surfacing to thicknessing, with the single surface tables opening action, we can automatically position the cutterhead protector and the dust hood.

Changement d'usinage dans quelques instants! Dans le passage du dégauchissage au rabotage, avec la seule action d'escamotage simultané des tables dégauch, on positionne automatiquement soit le protecteur de l'arbre rabot que le capot d'aspiration.



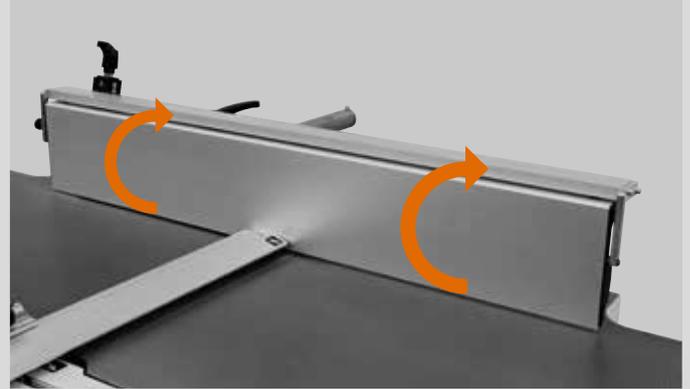
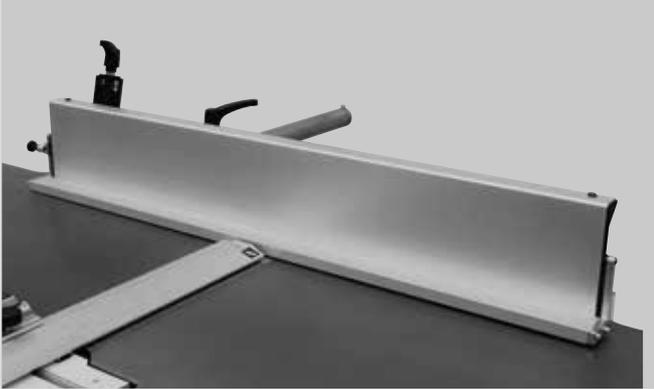
Simple and accurate movement of surface tables. Lifting of the tables is simultaneous and is pneumatically servo-assisted. Switching from surfacing to thicknessing in quick, safe and straightforward, without any physical effort for the operator. The system is equipped with a safety mechanical anti-overturning device.

Déplacement des tables de dégauchissage simple et précis. L'escamotage des tables dégauch est simultané servo-assisté pneumatiquement. Le passage du dégauchissage au rabotage est rapide, sûr et sans aucun effort de la part de l'opérateur. Le système est équipé d'un dispositif mécanique de sécurité anti-capotage.



Perfect adjustment: The machine tables are adjustable through a link and rod system. The perfectly parallel adjustment of the tables ensures long term accuracy, even height adjustment, close and constant clearance between table lips and cutterhead. The result is the elimination of any vibration on the finished product, even with maximum depth of cut.

Réglage parfait: Les tables de travail sont dotées d'un système de réglage sur bielles montées de sorte à former deux à deux un parallélogramme. Le réglage parfaitement parallèle des tables assure la distance entre chacune d'elles et l'arbre porte-outils reste constante, quelle que soit la profondeur de dégauchissage. Le résultat en est l'élimination de tout défaut qui serait dû à d'éventuelles vibrations, en toutes conditions, même quand la côte de prise du bois est élevée.



The additional overturning fence, available on request, is recommended to machine small workpieces.
Le guide additionnel escamotable, disponible sur demande, est conseillée pour l'usinage de petites pièces.



The large dimensioned thickening table is mounted over 4 steel screws protected from the dust. This system is extremely precise and ensures stability even when working long and heavy workpieces.

La table rabot de grandes dimensions, est montée sur quatre vis de soulèvement en acier protégés par des soufflettes anti-poussière. Ce système de grande précision assure la parfaite stabilité de la table en toutes conditions de travail, même avec des pièces de bois particulièrement longues et lourdes.



To facilitate feed of large section stock it is available, on request, the worktable with 2 idle floating bed roller with height adjustment.
Pour faciliter l'entraînement des pièces de grosse section il est disponible, sur demande, le table rabot avec 2 rouleaux flottants libres et enregistrables en hauteur.



The thickener table electronic positioner, available on request, enables fast and precise worktable positioning. With calculator included.
Le positionneur électronique de la table de rabotage, disponible sur demande, permet des positionnements de la table de rabotage rapides et précis. Fonction calculatrice comprise.

PFS 520

Combined planer-thicknesser machine

Combinée dégauchage-rabot



Infeed top roller

To respond to different machining requirements, the standard first serrated infeed roller may be replaced with a segmented steel roller.

Rouleau entraîneur en entrée

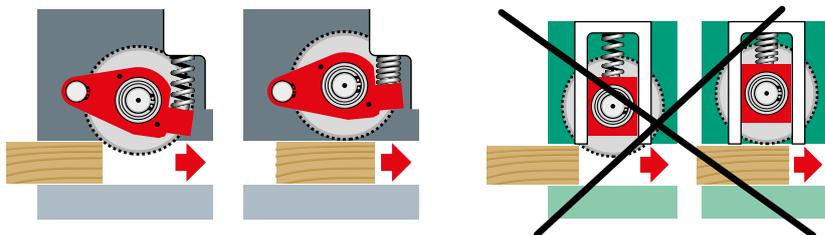
Pour répondre au mieux aux différentes nécessités d'usinage, le premier rouleau entraîneur, en acier rainuré dans la version standard, peut être remplacé par un rouleau sectionné en acier.

Perfect feeding!

Infeed rollers on independent rods and ball-bushing

Entraînement parfait!

Rouleaux d'entraînement oscillants montés sur roulements à billes et bielles indépendants.



High finishing level: spiral spindle with knives.

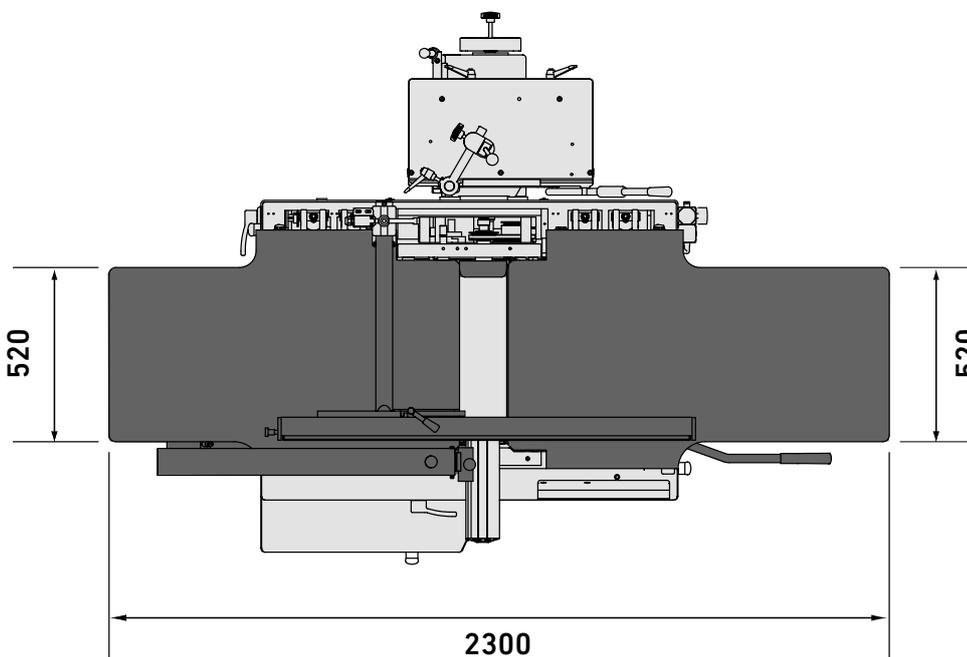
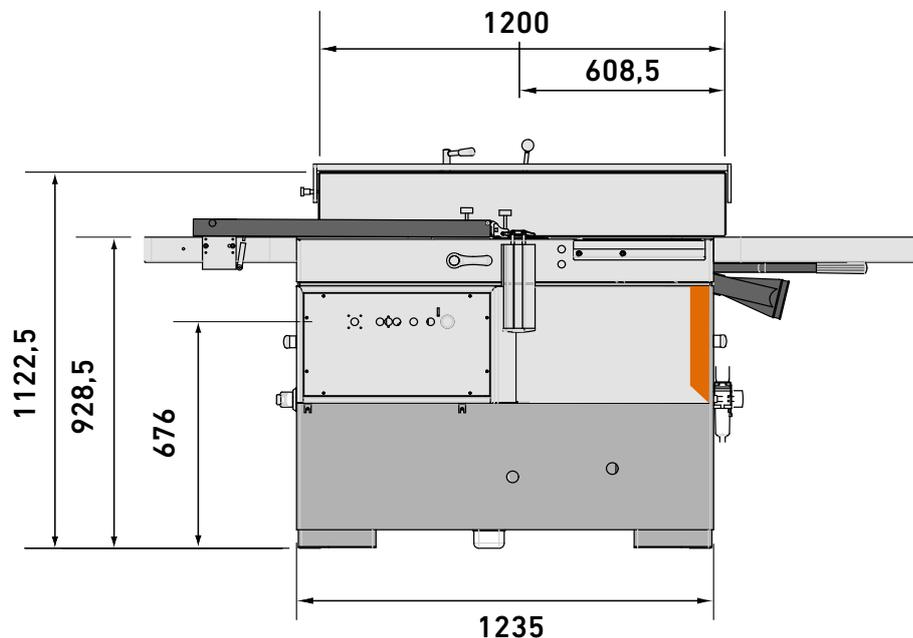
Haute qualité de finissage: arbre à spirale avec couteaux.

TERSA cutterhead with disposable knives is available on request. The automatic knives locking through centrifuge force assures safety and working precision.

L'arbre TERSA avec couteaux à jeter est disponible sur demande. Le blocage automatique par la force centrifuge assure sécurité et précision de travail.

Dimensions / Dimensions

PFS 520



Maximum noise levels measured according to the operating conditions established by EN 861:2007 + A1:2009:

Acoustic pressure in process 94 dbA (surface planer), 85 dbA (thickness planer) measured according to EN ISO 11202:2010, uncertainty K = 4 dB);

Acoustic power in process 103 dbA (surface planer), 98 dbA (thickness planer) (measured according to EN ISO 3744:2010, uncertainty K = 2 dB).

Even if there is a correlation between above mentioned "conventional" noise emission values and average levels of personal exposure over eight hours of operators, these last also depend on the real operating conditions, duration of exposure, acoustic conditions of the working environment and presence of further noise sources, this means the number of machines and other adjacent processes.

Niveau d'émission sonore maximum mesuré en fonction des conditions de fonctionnement fixées selon la norme EN 861:2007 + A1:2009:

Pression acoustique pendant l'usinage 94 dbA (dégau), 85 dbA (rabot) (mesurée selon EN ISO 11202:2010, incertitude K = 4 dB);

Puissance acoustique pendant l'usinage 103 dbA (dégau), 98 dbA (rabot) (mesurée selon EN ISO 3744:2010, incertitude K = 2 dB).

Bien qu'il existe une corrélation entre les valeurs du niveau sonore "classique" ci-dessus et les niveaux moyens d'exposition du personnel durant les 8 heures de travail, ces derniers dépendent également des conditions réelles de fonctionnement, de la durée d'exposition, des caractéristiques acoustiques de l'atelier et de la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire du nombre de machines et d'autres processus à proximité.

For technical, regulatory and commercial needs, standard and optional equipment may differ from country to country. Therefore, please contact our local dealer.

For demonstration needs all the photos in this catalogue reproduce machines in the CE configuration and are complete with options. Without notice the technical data and configurations can be changed. The changes do not affect the safety required by the CE standards.

Pour exigences techniques, réglementaires et commerciales, les équipements standard et en option peuvent différer d'un pays à l'autre. Par conséquent, veuillez contacter notre revendeur local.

Pour exigences de démonstration, toutes les photos de ce catalogue reproduisent des machines dans la configuration CE et sont complètes avec des options. Sans préavis, les données techniques et les configurations peuvent être modifiées. Les modifications n'affectent pas la sécurité requise par les normes CE.

Casadei

Italian creativity in the international history of wood working

La créativité de la Romagne dans l'histoire de l'usinage du bois

Casadei was established in 1945, when the first machines rolled out of the factory and into traditional woodworking shops. Casadei, thanks to constant investments into research and design, has become a pinnacle of quality in the world marketplace.

The first Casadei production is born with the brand "L'Artigiana", which grows quickly in the whole world.

Casadei, together with its partner Busellato, enjoys great success in more than 90 countries and 5 continents, thanks to a widespread and high qualified distribution network and a complete range of products, starting from traditional machines to sophisticated machines such as: panel saws, wide belt sanders, edgebanders and moulders.

Casadei a été créé en 1945 quand les premières combinées s'imposaient sur le marché des machines traditionnelles pour l'usinage de bois et sortaient en grande production.

Casadei grâce à des investissements en ressource humaine et technologies appliquées a atteint un leadership de qualité reconnu au niveau mondial. La première production Casadei a été créée avec le nom "L'Artigiana" et s'est rapidement propagé dans le monde entier.

Casadei est présent aujourd'hui avec succès dans plus de 90 pays sur les 5 continents, grâce à un réseau de distribution très ramifié et hautement qualifié. On offre une gamme de produits complète qui va des machines traditionnelles aux machines spéciales les plus sophistiquées comme les scies à panneaux, les ponceuses à large bande, les plaqueuses de chant et les moulurières.

Casadei Busellato

When teamwork wins

Le travail d'équipe gagne

The Teamwork Casadei Busellato is born on 2008 joining two historical names in the field for wood processing machines, Casadei and Busellato. The two companies, joining, have started a way of commercial synergy, organisation and production by using the complementary parts of their products.

L'équipe de travail Casadei Busellato a été créé en 2008 par l'intégration de deux forces historiques sur le marché des machines pour l'usinage de bois, Casadei et Busellato. Avec l'intégration, les deux sociétés ont commencé un chemin de synergie commerciale, organisationnelle et de production, mettant en profit la complémentarité de leurs produits.



Rev. n. 04 - 12/2020



0000556854E

Your Partner
in Technology



CASADEI - BUSELLATO
Via del Lavoro 1/3 - Po box 168
36016 Thiene - Vicenza - Italy
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400
info@casadeibusellato.com
www.casadeibusellato.com